

PL	URZĄDZENIE ZASILANE 230 V AC SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI
EN	230 VAC DEVICE QUICK INSTALLATION GUIDE
DE	230 V AC GERÄTE KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG
RU	УСТРОЙСТВО С ПИТАНИЕМ 230 В AC КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
UA	ПРИСТРІЙ З ЖИВЛЕННЯМ 230 В AC СКОРОЧЕНА ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ
FR	DISPOSITIF ALIMENTE 230 V AC NOTICE ABREGEE D'INSTALLATION
NL	230 V AC APPARAAT QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING

IT	DISPOSITIVO 230 V AC GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE
ES	DISPOSITIVO ALIMENTADO CON 230 V AC GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN
CZ	ZARÍZENÍ 230 V AC RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL
SK	ZARIADENIE NAPÁJANÉ 230 V AC SKRÁTENÁ INSTALAČNÁ PRÍRUČKA
BG	230 V AC УСТРОЙСТВО РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗА ИНСТАЛАЦИЯ
HU	230 V AC ESZKÖZ GYORSTELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
SR	230 V AC UREĐAJ VODIČ ZA BRZU INSTALACIJU
FI	230 V AC LAITE PIKA-ASENNUSOPAS

PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

SATEL sp. z o.o. ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND tel. +48 58 320 94 00, www.satel.eu



--	--

RU	Руководства в расширенной версии можно скачать с сайта www.satel.eu
----	---

! Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом. До начала установки следует ознакомиться с настоящим руководством. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это равнозначно потере гарантийных прав. Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Устройство должно устанавливаться в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха. Выбрав место монтажа, следует помнить, что топкая стена, металлические стены и т. п. уменьшат радиус действия радиосигнала. Оптический кабель, к которой должно быть подключено устройство, должна быть защищена соответствующим предохранителем.

! Подробную информацию о выборе места установки можно найти в расширенном руководстве устройства.

Установка ретранслятора ARU-200

- Временно установите ретранслятор в месте, где он будет монтироваться.
- Откройте корпус ретранслятора.
- Временно подключите ретранслятор к цепи питания 230 В AC (клемма L – фазный провод; клемма N – нулевой рабочий проводник). В цепи питание должно быть выключено.
- Включите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор
- Добавьте ретранслятор ARU-200 в беспроводную систему (см.: руководство контроллера ABAX 2 / ABAX).
- Установите крышку ретранслятора.
- Проверьте уровень сигнала, принимаемого с ретранслятора контроллером ABAX 2 / ABAX. Если он будет ниже, чем 40%, необходимо выбрать другое место для монтажа. Иногда достаточно изменить место установки устройства на 10 или 20 сантиметров для того, чтобы качество сигнала улучшилось.
- Выключите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор.
- Снимите крышку и отключите провода питания.
- В основании корпуса подготовьте отверстие под провода питания.
- Проведите кабели через подготовленное отверстие.
- С помощью шурулов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к поверхности. Следует использовать монтажные принадлежности, подобранные к характеристикам монтажной поверхности.
- Подключите провода питания к клеммам и прикрепите кабель с помощью предназначенного для этой цели элемента.
- Закрыте корпус ретранслятора.
- Включите питание в цепи, к которой подключен ретранслятор.
- Определите, какие беспроводные устройства должны связываться с контроллером ABAX 2 / ABAX с помощью ретранслятора (см.: инструкцию контроллера ABAX 2 / ABAX).

Установка контроллера ASW-210

- Выключите питание в цепи, к которой должен быть подключен контроллер.
- Откройте электромонтажную коробку, в которую должно быть установлено устройство.
- Подключите устройство к цепи питания 230 В AC (коричневый провод [L] – к фазному проводу; синий провод [N] – к нулевому рабочему проводнику).
- Установите контроллер 230 В AC в коробку. Электрические провода должны находиться сзади, за корпусом контроллера 230 В AC.
- Включите питание в цепи, к которой подключено устройство.
- Добавьте ASW-210 в беспроводную систему и настройте его (см.: руководство контроллера ABAX 2 или прибора INTEGRA 128-WRL).
- !** Если контроллер ABAX 2 / ABAX подключен к прибору VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, то контроллер ASW-210 следует добавить и настроить с помощью ПО DLOADX.
- Закрыте коробку.
- Проверьте уровень сигнала, принимаемого от ASW-210 контроллером ABAX 2 / ABAX / прибором. Если он будет слишком низким, можно попробовать повернуть контроллер ASW-210, чтобы проверить, улучшился ли уровень сигнала. ASW-210 можно установить в выбранную электромонтажную коробку, если уровень сигнала будет выше 40%.
- Выключите питание в цепи, к которой подключен контроллер 230 В AC.
- Откройте монтажную коробку и демонтируйте устройство из коробки.
- Провода релейных выходов контроллера подключите к проводам электрических контуров, которыми должен управлять контроллер.
- Подключите переключатели к входам контроллера 230 В AC.
- Установите контроллер 230 В AC в коробку. Электрические провода должны находиться сзади, за корпусом контроллера 230 В AC.
- Закрыте коробку.
- Включите питание в цепи, к которой подключено устройство.
- Проверьте работу устройства.

Установка контроллера ASW-200

- Установите контроллер в розетку 230 В AC.
- Добавьте контроллер ASW-200 в беспроводную систему и настройте его (см.: руководство контроллера ABAX 2 / ABAX или прибора INTEGRA 128-WRL).
- Проверьте уровень сигнала, принимаемого от ASW-200 контроллером ABAX 2 / ABAX / прибором. ASW-200 можно установить в выбранную розетку, если уровень сигнала выше 40%.
- Проверьте работу устройства.

Настоящим компания «SATEL sp. z o.o.» заявляет, что одноустойство ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 соответствует требованиям требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 2014/53/UE. Декларации о соответствии находятся на сайте: www.satel.eu/ce

PL	Pełne instrukcje dostępne są na stronie www.satel.pl
----	--

! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkujące utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Urządzenie powinno być instalowane w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza. Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Obwód elektryczny, do którego ma być podłączone urządzenie, powinien być chroniony właściwym zabezpieczeniem.

! Szczegółowe wskazówki dotyczące wyboru miejsca montażu znajdziesz w pełnej instrukcji urządzenia.

Instalacja retransmitera ARU-200

- Umieść retransmitter w miejscu przyszłego montażu.
- Otwórz obudowę retransmitera.
- Podłącz tymczasowo retransmitter do obwodu zasilania 230 V AC (zaczisk L – przewód fazowy; zaczisk N – przewód neutralny). W obwodzie tym musi być wyłączone zasilanie.
- Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmitter.
- Dodaj retransmitter ARU-200 do systemu bezprzewodowego (patrz: instrukcja obsługi kontrolera ABAX 2 / ABAX).
- Zakóć pokrywę retransmitera.
- Sprawdź poziom sygnału odbieranego z retransmitera przez kontroler ABAX 2 / ABAX. Jeżeli będzie niższy niż 40%, wybierz inne miejsce montażu. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów, aby uzyskać znaczną poprawę jakości sygnału.
- Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmitter.
- Zdejmij pokrywę i odłącz przewody zasilania.
- Wykonaj w podstawie obudowy otwór na przewody zasilania.
- Przeprowadź przewody przez wykonany otwór.
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do podłoża. Kołki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża.
- Przykręć przewody zasilania do odpowiednich zacisków i umocuj kabel przy pomocy przewidzianego do tego elementu.
- Zamknij obudowę retransmitera.
- Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest retransmitter.
- Określ, które urządzenia bezprzewodowe mają się komunikować z kontrolerem ABAX 2 / ABAX za pośrednictwem retransmitera (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2 / ABAX).

Instalacja sterownika ASW-210

- Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego ma być podłączony sterownik.
- Otwórz puszkę elektryczną, w której ma zostać zamontowany sterownik.
- Podłącz sterownik do obwodu zasilania 230 V AC (przewód brązowy [L] do przewodu fazowego; przewód niebieski [N] do przewodu neutralnego).
- Umieść sterownik w puszcze. Przewody elektryczne powinny znaleźć się za obudową sterownika.
- Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest sterownik.
- Dodaj sterownik ASW-210 do systemu bezprzewodowego i skonfiguruj jego ustawienia (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2 lub instrukcja centrali alarmowej INTEGRA 128-WRL).
- !** Jeżeli kontroler ABAX 2 / ABAX jest podłączony do centrali VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, sterownik ASW-210 należy dodać i skonfigurować przy pomocy programu DLOADX.
- Zamknij puszkę.
- Sprawdź poziom sygnału radiowego odbieranego ze sterownika ASW-210 przez kontroler ABAX 2 / ABAX / centralę. Jeżeli będzie niski, możesz spróbować przekreślić sterownik ASW-210, aby sprawdzić, czy poprawi to poziom sygnału. Sterownik może być zamontowany w wybranej puszcze, jeżeli poziom sygnału jest wyższy niż 40%.
- Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest sterownik.
- Otwórz puszkę i wyjmij sterownik z puszki.
- Przewody wyjść przekątnikowych sterownika połącz z przewodami obwodów elektrycznych, którymi ma sterować sterownik.
- Podłącz przelączniki do wejść sterownika.
- Umieść sterownik w puszcze. Przewody elektryczne powinny znaleźć się za obudową sterownika.
- Zamknij puszkę.
- Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest sterownik.
- Sprawdź działanie sterownika.

Instalacja sterownika ASW-200

- Włóż sterownik do gniazda 230 V AC.
- Dodaj sterownik ASW-200 do systemu bezprzewodowego i skonfiguruj jego ustawienia (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2 / ABAX lub instrukcja centrali alarmowej INTEGRA 128-WRL).
- Sprawdź poziom sygnału radiowego odbieranego ze sterownika ASW-200 przez kontroler ABAX 2 / ABAX / centralę. Sterownik może być włożony do wybranego gniazda, jeżeli poziom sygnału jest wyższy niż 40%.
- Sprawdź działanie sterownika.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.eu/ce

--	--

UA	Розширену версію інструкції можна завантажити з сайту www.satel.eu
----	--

! Встановлення пристрою повинно проводитись кваліфікованим персоналом. Перед встановленням слід ознайомитись з інструкцією. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав. Всі електроз'єднання повинні проводитись тільки при відключеному електроживленні.

Пристрій повин встановлюватися в закритих приміщеннях з нормальною вологістю повітря. Вибравши місце монтажу, слід пам'ятати, що товсті стіни, металеві стінки і т. п. зменшують радіус дії радіосигналу. Електричне коло, до якого має бути підключений пристрій, повинно бути захищено відпомином заборонником.

! Детальну інформацію про вибір місця встановлення можна знайти в розширеній версії інструкції пристрою.

Встановлення ретранслятора ARU-200

- Тимчасово встановіть ретранслятор в місці майбутнього встановлення.
- Відкрийте корпус ретранслятора.
- Тимчасово підключіть ретранслятор до ланцюга живлення 230 В AC (клемпа L - фазний провід; клемпа N - нульовий робочий провідник). Живлення у колі повинно бути вимкнено.
- Увімніть живлення в колі, до якого підключений ретранслятор.
- Додайте ретранслятор ARU-200 в безпроводну систему (див.: інструкцію контроллера ABAX 2 / ABAX).
- Встановіть кришку ретранслятора.
- Перевірте рівень сигналу, що приймається з ретранслятора контролером ABAX 2 / ABAX. Якщо він буде нижче, ніж 40%, необхідно вибрати інше місце монтажу. Іноді достатньо змінити місце встановлення пристрою на 10 або 20 сантиметрів для того, щоб якість сигналу покращилася.
- Вимкніть живлення в колі, до якого підключений ретранслятор.
- Зніміть кришку і від'єднайте дроти живлення.
- В основі корпусу підготуйте отвір під дроти живлення.
- Проведіть кабели через підготовлений отвір.
- За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до монтажної поверхні. Слід використовувати монтажне приладдя, підібране до характеристик монтажноі поверхні.
- Підключіть дроти живлення до клем і прикріпіть кабель за допомогою призначеного для цієї мети елемента.
- Закрийте корпус ретранслятора.
- Увімніть живлення в колі, до якого підключений ретранслятор.
- Визначте, які бездротові пристрої повинні зв'язуватися з контролером ABAX 2 / ABAX за допомогою ретранслятора (див.: інструкція контроллера ABAX 2 / ABAX).

Встановлення контроллера ASW-210

- Вимкніть живлення в колі, до якого повинен бути підключений контролер.
- Відкрийте електромонтажну коробку, в яку повинен бути встановлений пристрій.
- Підключіть пристрій до мережі живлення 230 В AC (коричневий провід [L] - до фазного проводу; синій провід [N] - до нульового робочого провідника).
- Встановіть контролер 230 В AC в коробку. Електричні дроти повинні знаходитися заду за корпусом контроллера 230 В AC.
- Увімніть живлення в колі, до якого підключено пристрій.
- Додайте ASW-210 в бездротову систему і налаштуйте його (див.: інструкцію контроллера ABAX 2 або приладу INTEGRA 128-WRL).
- !** Якщо контролер ABAX 2 / ABAX підключений до приладу VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, то контролер ASW-210 слід додати і налаштувати за допомогою ПО DLOADX.
- Закрийте коробку.
- Перевірте рівень сигналу, що приймається від ASW-210 контролером ABAX 2 / ABAX / приладом. Якщо він буде значаю низьким, можна спробувати повернути контролер ASW-210, щоб перевірити, чи не покращився рівень сигналу. ASW-210 можна встановити в обрану електромонтажну коробку, якщо рівень сигналу буде вище 40%.
- Вимкніть живлення в колі, до якого підключений контролер 230 В AC.
- Відкрийте монтажу коробку і демонтіуйте пристрій з коробки.
- Проводи релейних виходів контроллера підключіть до проводів електричних контурів, якими повинен керувати контролер.
- Підключіть перемикачі до входів контроллера 230 В AC.
- Встановіть контролер 230 В AC в коробку. Електричні проводи повинні знаходитися заду за корпусом контроллера 230 В AC.
- Закрийте коробку.
- Увімніть живлення в колі, до якого підключений пристрій.
- Перевірте роботу пристрою.

Встановлення контроллера ASW-200

- Встановіть контролер в розетку 230 В AC.
- Додайте контролер ASW-200 в бездротову систему і налаштуйте його (див.: інструкцію контроллера ABAX 2 / ABAX або приладу INTEGRA 128-WRL).
- Перевірте рівень сигналу, що приймається від ASW-200 контролером ABAX 2 / ABAX / приладом. ASW-200 можна встановити в обрану розетку, якщо рівень сигналу буде вище 40%.
- Перевірте роботу пристрою.

Корпорація «SATEL sp. z o.o.» заявляє, що радіопристрій ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 відповідає ключовим вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53/UE. Декларації про відповідність знаходяться на сайті: www.satel.eu/ce

EN	Full manuals are available on www.satel.eu
----	--

! The device should be installed by qualified personnel. Before installation, please read the full manual thoroughly. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. Disconnect power before making any electrical connections.

The device should be installed indoors, in spaces with normal air humidity. When choosing the installation location, remember that thick masonry walls, metal partitions etc. reduce the radio signal range. The electrical circuit to which the device is to be connected must have suitable protection.

! For detailed information about how to select the place of installation, please refer to the full manual of the device.

How to install the ARU-200 repeater

- Place the repeater at the location of intended installation.
- Open the repeater enclosure.
- Temporarily connect the repeater to 230 VAC mains (L terminal – phase wire; N terminal – neutral wire). The power circuit must be de-energized.
- Power on the circuit to which the repeater is connected.
- Add the ARU-200 repeater to the wireless system (see the ABAX 2 / ABAX controller manual).
- Replace the repeater cover.
- Check the level of signal received from the repeater by the ABAX 2 / ABAX controller. If the signal level is lower than 40%, select another place for installation. Sometimes, it is sufficient to shift the device ten or twenty centimeters to obtain a considerable improvement in the signal quality.
- Power off the circuit to which the repeater is connected.
- Remove the cover and disconnect the power wires.
- Make an opening for power wires in the enclosure base.
- Run the wires through the opening made.
- Use wall plugs (anchors) and screws to secure the enclosure base to the mounting surface. Proper wall plugs must be selected for the type of mounting surface.
- Attach the power wires to the corresponding screw terminals and secure the cable using the element specially provided for this purpose.
- Close the repeater enclosure.
- Power on the circuit to which the repeater is connected.
- Specify which wireless devices are to communicate with the ABAX 2 / ABAX controller via the repeater (see the ABAX 2 / ABAX controller manual).

How to install the ASW-210 controller

- Power off the circuit to which the controller is to be connected.
- Open the electrical junction box in which the controller is to be installed.
- Connect the controller to the 230 VAC supply circuit (brown wire [L] to phase wire; blue wire [N] to neutral wire).
- Place the controller in the junction box. Make sure the electric wires are behind the controller enclosure.
- Power on the circuit to which the controller is connected.
- Add the ASW-210 controller to the wireless system and configure its settings (see ABAX 2 controller manual or INTEGRA 128-WRL control panel manual).
- !** If the ABAX 2 / ABAX controller is connected to the VERSA / VERSA Plus / VERSA IP control panel, use the DLOADX program to add and configure the ASW-210 controller.
- Close the junction box.
- Check the level of radio signal received from ASW-210 controller by the ABAX 2 / ABAX controller / control panel. If it is low, try to move around the ASW-210 controller and check if it improves the signal strength. The controller can be installed in the selected junction box if the signal strength is higher than 40%.
- Power off the circuit to which the controller is connected.
- Open the junction box and remove the controller.
- Connect the wires of controller relay outputs to the wires of electrical circuits to be controlled by the controller.
- Connect switches to the controller inputs.
- Mount the controller in the junction box. Make sure the electric wires are behind the controller enclosure.
- Close the junction box.
- Power on the circuit to which the controller is connected.
- Check the controller for proper functioning.

How to install the ASW-200 controller

- Plug the controller into the 230 VAC socket.
- Add the ASW-200 controller to the wireless system and configure its settings (see ABAX 2 / ABAX controller manual or INTEGRA 128-WRL control panel manual).
- Check the level of radio signal received from ASW-200 controller by the ABAX 2 / ABAX controller / control panel. You can plug the controller to the selected socket if the signal strength is higher than 40%.
- Check the controller for proper functioning.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the UE declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.eu/ce

--	--

FR	Les notices complètes sont disponibles sur le site www.satel.eu
----	---

! Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice. Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie. Avant d'effectuer tous raccordséments électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

L'appareil doit être installé dans des locaux fermés à une humidité normale d'air. Lors du choix du lieu d'installation du module, n'oubliez pas que les murs épais, cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio. Le circuit électrique auquel le dispositif sera connecté doit avoir une protection appropriée.

! Pour plus d'informations sur le lieu d'installation, reportez-vous à la notice complète du dispositif.

Installer le retransmetteur ARU-200

- Placez le retransmetteur au lieu d'installation prévu.
- Ouvrez le boîtier du retransmetteur.
- Connectez provisoirement le retransmetteur au circuit d'alimentation 230 V AC (borne L – fil de phase ; borne N – fil neutre). Le circuit d'alimentation doit être mis hors tension.
- Mettez sous tension le circuit auquel le retransmetteur est connecté.
- Ajoutez le retransmission ARU-200 au système sans fil (voir : notice du contrôleur ABAX 2 / ABAX).
- Placez le couvercle du retransmetteur.
- Vérifiez le niveau du signal radio provenant du retransmetteur et reçu par le contrôleur ABAX 2 / ABAX. Si le niveau du signal radio est inférieur à 40 %, sélectionnez un autre lieu d'installation. Parfois, il suffit de déplacer le dispositif de dix à vingt centimètres pour obtenir une amélioration considérable de la qualité du signal.
- Remettez hors tension le circuit auquel le retransmetteur est connecté.
- Enlevez le couvercle et débranchez les fils d'alimentation.
- Faites une ouverture pour des fils d'alimentation dans l'embase du boîtier.
- Faites passer les fils par l'ouverture.
- A l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase à la surface de montage. Les chevilles doivent être adaptés au type de surface de montage.
- Vissez les fils d'alimentation aux bornes correspondantes et fixez le câble à l'aide d'un élément prévu à cet effet.
- Refermez le boîtier du retransmetteur.
- Remettez sous tension le circuit auquel le retransmetteur est connecté.
- Indiquez les dispositifs sans fil qui communiqueront avec le contrôleur ABAX 2 / ABAX au moyen du retransmetteur (voir : notice du contrôleur ABAX 2 / ABAX).

Installer le contrôleur ASW-210

- Mettez hors tension le circuit auquel le contrôleur sera connecté.
- Ouvrez la boîte de jonction dans laquelle le contrôleur sera installé.
- Connectez le contrôleur au circuit d'alimentation 230 V AC (fil marron [L] au fil de phase ; fil bleu [N] au fil neutre).
- Placez le contrôleur dans la boîte. Assurez-vous que les fils sont derrière le boîtier du contrôleur.
- Remettez sous tension le circuit auquel le contrôleur est connecté.
- Ajoutez le contrôleur ASW-210 au système sans fil et configurez ses paramètres (voir : notice du contrôleur ABAX 2 ou notice de la centrale d'alarme INTEGRA 128-WRL).
- !** Si le contrôleur ABAX 2 / ABAX est connecté à la centrale VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, ajoutez et configurez le contrôleur ASW-210 à l'aide du programme DLOADX.
- Refermez la boîte.
- Vérifiez le niveau du signal radio provenant du contrôleur ASW-210 et reçu par le contrôleur ABAX 2 / ABAX / la centrale. Si s'il est faible, vous pouvez tourner le contrôleur ASW-210 pour vérifier si cela améliore le niveau de signal. Le contrôleur peut être installé dans une boîte choisie si le niveau de signal est supérieur à 40 %.
- Mettez hors tension le circuit auquel le contrôleur est connecté.
- Ouvrez la boîte et retirez le contrôleur de la boîte.
- Connectez les sorties des fils relais du contrôleur aux fils des circuits électriques qui seront commandés par le contrôleur.
- Connectez des interrupteurs aux entrées du contrôleur.
- Placez le contrôleur dans la boîte. Assurez-vous que les fils électriques sont derrière le boîtier du contrôleur.
- Refermez la boîte.
- Remettez sous tension le circuit auquel le contrôleur est connecté.
- Vérifiez le fonctionnement du contrôleur.

Installer le contrôleur ASW-200

- Mettez le contrôleur dans la prise 230 V AC.
- Ajoutez le contrôleur ASW-200 au système sans fil et configurez ses paramètres (voir : notice du contrôleur ABAX 2 / ABAX ou notice de la centrale d'alarme INTEGRA 128-WRL).
- Vérifiez le niveau du signal radio provenant du contrôleur ASW-200 et reçu par le contrôleur ABAX 2 / ABAX / la centrale. Le contrôleur peut être installé dans une prise choisie si le niveau de signal est supérieur à 40 %.
- Vérifiez le fonctionnement du contrôleur.

Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.eu/ce

DE	Vollständige Anleitungen sind unter www.satel.eu zu finden
----	--

! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Das Gerät sollte in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden. Bei der Auswahl des Montageortes beachten Sie, dass dicke Mauer, Metallwände usw. die Reichweite des Funksignals verringern. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen werden soll, muss entsprechend geschützt werden.

! Detaillierte Hinweise zur Auswahl des Montageortes finden Sie in der vollständigen Anleitung zum Gerät.

Installation des Repeaters ARU-200

- Platzieren Sie den Repeater am zukünftigen Montageort.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Repeaters.
- Schließen Sie vorläufig den Repeater an den Stromkreis 230 V AC an (Klemme L – Außenleiter; Klemme N – Neutralleiter). In diesem Kreis muss die Stromversorgung ausgeschaltet sein.
- Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den der Repeater angeschlossen ist.
- Registrieren Sie den Repeater ARU-200 im Funksystem (siehe: Bedienungsanleitung zum ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul).
- Setzen Sie den Deckel des Repeaters auf.
- Prüfen Sie den Pegel des aus dem Repeater durch das ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul empfangenen Signals. Falls der Signalpegel unter 40%, wählen Sie einen anderen Montageort. Manchmal reicht es, das Gerät um ein paar Zentimeter zu verschieben, um eine deutlich bessere Signalqualität zu erreichen.
- Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis aus, an den der Repeater angeschlossen ist.
- Nehmen Sie den Deckel ab und schalten Sie die Stromversorgungsleitungen ab.
- Machen Sie eine Öffnung im Gehäuseunterteil für die Stromversorgungsleitungen.
- Führen Sie die Leitungen durch die vorbereitete Öffnung.
- Mit Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Montagefläche. Die Dübel sollen an die Montagefläche entsprechend angepasst werden.
- Schrauben Sie die Stromversorgungsleitungen an entsprechende Klemmen an und befestigen Sie das Kabel mittels mitgelieferten Elementes.
- Schließen Sie das Gehäuse des Repeaters.
- Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den der Repeater angeschlossen ist.
- Bestimmen Sie, welche Funkkomponenten sich über den Repeater mit dem ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul kommunizieren sollen (siehe: Anleitung zum ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul).

Installation des Steuerungsmoduls ASW-210

- Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis aus, an den das Steuerungsmodul angeschlossen werden soll.
- Öffnen Sie die Installationsdose, in der das Steuerungsmodul montiert werden soll.
- Schließen Sie das Steuerungsmod

IT

I manuali completi sono disponibili su www.satel-italia.it

⚠ Per motivi di sicurezza, il dispositivo deve essere installato da personale qualificato. Prima dell’installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia. Tutti i collegamenti elettrici vanno eseguiti con l’alimentazione scollegata.

Il dispositivo deve essere installato in un locale chiuso con normali valori di temperatura ed umidità. Durante la scelta del luogo di installazione del dispositivo, occorre tenere presente che mura spesse, pareti in metallo etc. riducono la portata del segnale radio. Il circuito elettrico al quale deve essere collegato il dispositivo deve essere dotato di una protezione adeguata.

[i] *Per informazioni dettagliate su come selezionare il luogo di installazione, consultare il manuale completo del dispositivo.*

Installazione del ripetitore ARU-200

- Posizionare il ripetitore nel luogo prescelto per l’installazione.
- Aprire l’alloggiamento del ripetitore.
- Collegare temporaneamente l’alimentazione 230 V AC (morsetto L – fase; morsetto N – neutro). Il circuito di alimentazione deve essere disalimentato durante i collegamenti.
- Alimentare il ripetitore.
- Aggiungere il ripetitore al sistema wireless (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 / ABAX).
- Riposizionare il coperchio.
- Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX. Se il livello di segnale è inferiore a 40%, scegliere un altro luogo di installazione. A volte è sufficiente spostare il dispositivo di dieci o venti centimetri per avere un considerevole miglioramento del livello di segnale.
- Disalimentare il circuito elettrico al quale è collegato il ripetitore.
- Rimuovere il coperchio e scollegare i cavi di alimentazione.
- Praticare un foro per i fili nella base dell’alloggiamento.
- Far passare i cavi attraverso il foro realizzato.
- Utilizzando le viti e i tasselli fissare la base dell’alloggiamento alla superficie di montaggio. Selezionare i tasselli adeguati al tipo di superficie di montaggio.
- Collegare i cavi di alimentazione ai corrispondenti morsetti a vite e fissare il cavo utilizzando l’elemento appostamente previsto a tale scopo.
- Chiudere l’alloggiamento.
- Alimentare il circuito elettrico al quale è collegato il ripetitore.
- Specificare quali dispositivi wireless devono comunicare con il ricevitore ABAX 2 / ABAX tramite il ripetitore (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 / ABAX).

Installazione del controller ASW-210

- Disalimentare il circuito elettrico al quale deve essere collegato il controller.
- Aprire la scatola di giunzione elettrica in cui deve essere installato il controller.
- Collegare il controller al circuito di alimentazione a 230 V AC (filo marrone [L] al filo di fase; filo blu [N] al filo neutro).
- Posizionare il controller nella scatola di giunzione. Assicurarsi che i cavi elettrici siano dietro l’involucro del controller.
- Alimentare il circuito elettrico al quale è collegato il controller.
- Aggiungere il controller ASW-210 al sistema wireless e configurare le sue impostazioni (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 o della centrale INTEGRA 128-WRL).
- [i]** *Se il ricevitore ABAX 2 / ABAX è collegato ad una centrale VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, il controller ASW-210 deve essere aggiunto e configurato tramite il software DLOADX.*
- Chiudere la scatola di giunzione.
- Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX / dalla centrale. Se è basso, provare a spostare il controller ASW-210 e verificare se il livello del segnale migliora. Il controller può essere installato nella scatola di giunzione selezionata se l’intensità del segnale è superiore al 40%.
- Disalimentare il circuito elettrico al quale è collegato il dispositivo.
- Aprire la scatola di giunzione e rimuovere il controller.
- Collegare i fili delle uscite relè del controller ai fili dei circuiti elettrici che devono essere controllati dal controller.
- Collegare gli interruttori agli ingressi del controller.
- Installare il controller nella scatola di giunzione. Assicurarsi che i cavi elettrici siano dietro l’involucro del controller.
- Chiudere la scatola di giunzione.
- Alimentare il circuito elettrico al quale è collegato il controller.
- Controllare il corretto funzionamento del controller.

Installazione del controller ASW-200

- Inserire il controller nella presa 230 V AC.
- Aggiungere il controller ASW-200 al sistema wireless e configurare le sue impostazioni (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 / ABAX o della centrale INTEGRA 128-WRL).
- Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX / dalla centrale. Il controller può essere inserito nella presa selezionata se l’intensità del segnale è superiore al 40%.
- Controllare il corretto funzionamento del controller.

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.satel.eu/ce

ES

IT

⚠ Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран персонал. Преди инсталация моля прочетете внимателно пълното ръководство. Промени, модификации или поправки, които не са упълномощени от производителя, анулират правата ви по гаранцията. Изключете захранването преди да правите каквито и да било електрически връзки.

Устройството трябва да се инсталира на закрито, в помещениа с нормална влажност на въздуха. Когато избирате мястото на инсталиране, не забравяйте, че дебели влиждни стени, метални прегради и др. намаляват обхвата на радиосигнала. Електрическата верига, към която трябва да се свърже устройството, трябва да има подходяща защита.

[i] *За подробна информация как да изберете мястото на инсталация, моля, вижте пълното ръководство на устройството.*

Как да инсталирате ретранслатор ARU-200

- Поставете ретранслатора на мястото, където е предвидено инсталирането.
- Отворете корпуса на ретранслатора.
- Временно свържете ретранслатора към захранващото напрежение 230 V (L-фазна - фаза; N клемна - нула). Електрическата верига трябва да бъде изключена.
- Включете електрическата верига, към която е свързан ретранслатора.
- Добавете ретранслатора ARU-200 към безжичната система (вижте ръководството на ABAX 2 / ABAX).
- Махнете капака на ретранслатора.
- Проверете нивото на сигнала, получен от повторителя от ABAX 2 / ABAX контролера. Ако нивото на сигнала е по-ниско от 40%, изберете друго място за инсталиране. Понякога е достатъчно да преместите устройството на десет или двадесет сантиметра, за да постигнете значително подобрение в качеството на сигнала.
- Изключете веригата, към която е свързан повторителят.
- Свалете капака и изключете захранващите кабели.
- Направете отвор за захранващите проводници в основата на корпуса.
- Прокарайте проводниците през направения отвор.
- Използвайте дюбели (анкери) и винтове, за да закрепите основата на корпуса към повърхността за монтаж. За типа на монтажната повърхност трябва да се изберат подходящи дюбели.
- Прикрепете захранващите проводници към съответните винтови клеми и закрепете кабела с помощта на специално предвидения за тази цел елемент.
- Затворете корпуса на ретранслатора.
- Включете веригата, към която е свързан ретранслаторът.
- Посочете кои безжични устройства да комуникират с ABAX 2 / ABAX контролера чрез ретранслатора (вижте ръководството на ABAX 2 / ABAX).

Как да инсталирате контролера ASW-210

- Изключете веригата, към която трябва да бъде свързан контролера.
- Отворете електрическата разпределителна кутия, в която ще се инсталира контролера.
- Свържете контролера към захранващата верига 230 V (фазен проводник [L] към фазов проводник; син проводник [N] към нулевен проводник).
- Поставете контролера в разпределителната кутия. Уверете се, че електрическите проводници се намират зад корпуса на контролера.
- Включете веригата, към която е свързан контролера.
- Добавете ASW-210 контролера към безжичната система и конфигурирайте настройките му (вижте ръководството на ABAX 2 или ръководството на INTEGRA 128-WRL).
- [i]** *Ако ABAX 2 / ABAX контролерът е свързан с контролния панел VERSA / VERSA Plus / VERSA, използвайте програмата DLOADX, за да добавите и / или конфигурирате ASW-210 контролера.*
- Затворете разпределителната кутия.
- Проверете нивото на радиосигнала, получен от контролера ASW-210 от ABAX 2 / ABAX контролер / контролен панел. Ако е ниско, опитайте да преместите / раздихните ASW-210 контролера и проверете дали той поддържа силата на сигнала. Контролерът може да се инсталира в избраната разпределителна кутия, ако силата на сигнала е по-висока от 40%.
- Изключете веригата, към която е свързан контролера.
- Отворете съединителната кутия и свалете контролера.
- Свържете кабелите на релейните изходи на контролера към проводниците на електрическите вериги, които трябва да се контролират от контролера.
- Свържете превключвателите към входовете на контролера.
- Монтирайте контролера в разпределителната кутия. Уверете се, че електрическите проводници се намират зад корпуса на контролера.
- Затворете разклонителната кутия.
- Включете веригата, към която е свързан контролера.
- Проверете функционирането на контролера.

Как да инсталирате контролер ASW-200

- Включете контролера в контакта 230 V AC.
- Добавете контролера ASW-200 към безжичната система и конфигурирайте настройките му (вижте ръководството на ABAX 2 / ABAX или ръководството на контролен панел INTEGRA 128-WRL).
- Проверете нивото на радиосигнала, получен от контролера ASW-200 от ABAX 2 / ABAX контролер / контролен панел. Можете да включите контролера към избраното гнездо, ако силата на сигнала е по-висока от 40%.
- Проверете дали контролера функционира правилно.

С настоящото, SATEL sp. z o.o. декларира, че радиооборудването тип ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.satel.eu/ce

ES

El manual completo es disponible en la página web www.satel.eu

⚠ El dispositivo debe ser instalado por especialistas cualificados. Antes de proceder a la instalación, por favor, familiarízate con el manual completo. Cualquier modificación no autorizada por el fabricante o cualquier reparación realizada por cuenta propia, supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía. Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

El dispositivo debe instalarse en espacios cerrados con humedad del aire normal. Elijiendo el lugar de montaje, acuérdate de que los muros gruesos, tabiques de metal, etc. reducen la cobertura de la señal de radio. El circuito eléctrico al cual el dispositivo quedará conectado debe estar debidamente protegido.

[i] *Para las instrucciones detalladas referentes a la elección del lugar de montaje consultar el manual completo del dispositivo.*

Instalación del retrasmisor ARU-200

- Coloca el retrasmisor en el lugar previsto para su montaje.
- Abre la caja del retrasmisor.
- Conecta temporalmente el retrasmisor al circuito de alimentación 230 V AC (bome L – cable de fase; borne N – cable neutro). Es necesario activar la alimentación en el circuito.
- Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Añade el retrasmisor al sistema inalámbrico (consulta el manual del controlador ABAX 2 / ABAX).
- Coloca la cubierta del retrasmisor.
- Verifica el nivel de la señal de radio recibida desde el retrasmisor por el controlador ABAX 2 / ABAX. En caso de que sea menor de 40% escoge otro lugar de montaje. A veces es suficiente mover el dispositivo unos diez o más centímetros para obtener una mejora considerable de la señal.
- Desactiva la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Quita la cubierta y desconecta los cables de alimentación.
- En la base de la caja realiza un orificio para los cables de alimentación.
- Pasa los cables por el orificio realizado.
- Por medio de los tacos y tornillos fija la base de la caja a la superficie de montaje. Los elementos de fijación deben ser adecuados para la superficie de montaje.
- Atornilla los cables de alimentación a sus correspondientes bornes y fija el cable por medio del elemento previsto para ello.
- Cierra la caja del retrasmisor.
- Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Define cuáles de los dispositivos inalámbricos deben comunicarse con el controlador ABAX 2 / ABAX por medio del retrasmisor (consulta el manual del controlador ABAX 2 / ABAX).

Instalación del controlador ASW-210

- Desactiva la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Abre la caja eléctrica en la cual debe montarse el controlador.
- Conecta el controlador al circuito de alimentación 230 V AC (cable marrón [L] para el cable de fase; cable azul [N] para el cable neutro).
- Coloca el controlador en la caja eléctrica. Los cables eléctricos deben encontrarse detrás de la caja del controlador.
- Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Añade el controlador al sistema inalámbrico y configura sus ajustes (consulta el manual del controlador ABAX 2 o el manual de la central de alarma INTEGRA 128-WRL).
- [i]** *Si el controlador ABAX 2 / ABAX está conectado a la central VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, el controlador ASW-210 debe añadirse y configurarse por medio del programa DLOADX.*
- Cierra la caja.
- Verifica el nivel de la señal de radio recibida desde el controlador ASW-210 por el controlador ABAX 2 / ABAX / la central. En caso de que sea bajo puedes intentar girar el controlador ASW-210 para ver si el nivel de la señal sube. El controlador puede montarse en la caja eléctrica cuando el nivel de la señal supere un 40%.
- Desactiva la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Abre la caja y saca el controlador de la caja.
- Conecta los cables de las salidas de relé del controlador con los cables de los circuitos eléctricos los cuales el controlador deberá controlar.
- Conecta los interruptores con las entradas del controlador.
- Coloca el controlador en la caja. Los cables eléctricos deberán encontrarse detrás de la caja del controlador.
- Cierra la caja.
- Activa la alimentación en el circuito al cual está conectado el retrasmisor.
- Comprueba el funcionamiento del controlador.

Instalación del controlador ASW-200

- Conecta el controlador al enchufe de 230 V AC.
- Añade el controlador ASW-200 al sistema inalámbrico y configura sus ajustes (consulta el manual del controlador ABAX 2 / ABAX o el manual de la central de alarma INTEGRA 128-WRL).
- Verifica el nivel de la señal de radio recibida desde el controlador ASW-200 por el controlador ABAX 2 / ABAX / la central. El controlador puede enchufarse cuando el nivel de la señal supere un 40%.
- Comprueba el funcionamiento del controlador.

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.eu/ce

HU

Teljes használati utasítások a www.satel.eu oldalon találhatók

⚠ Az eszközöt csak szakember telepítse! Telepítés előtt, kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. A terméken végrehajtott – gyártó által nem engedélyezett – változtatások, módosítások és javítások megszüntetik a szavatossághoz fűződő jogait. **Húzza ki a hálózatból az eszközt, mielőtt bármilyen elektromos kapcsolatot létesítené vele.**

Az eszközt beltérre kell telepíteni, normál páratartalmú légtérbe. A hely kiválasztásakor vegye figyelembe, hogy a vastag falak, fémfelvasztások stb. csökkentik a rádiójele erősségét. Az elektromos áramkörnek, amelyhez az eszközt csatlakoztatjuk, megfelelő védelemmel kell rendelkeznie.

[i] *A telepítés helyének kiválasztásához részletes információkat az eszközözhöz tartozó teljes útmutatóban talál.*

Az ARU-200 jelismétlő telepítése

- Heleyezze a jelismétlőt a kívánt telepítési helyre.
- Nyissa ki a jelismétlő házát.
- Átmenetileg csatlakoztassa a jelismétlőt 230 VAC hálózati feszültségre (L végződéés – fázisvezeték; N végződés – 0 vezeték). A hálózati áramkört ki kell iktatni.
- Kapcsolja be azt az áramkört, amire a jelismétlőt csatlakoztatta.
- Adja hozzá az ARU-200 jelismétlőt a vezeték nélküli rendszerhez (lásd ABAX 2 / ABAX vezérlő használati utasítása)
- Távolítsa el a jelismétlő fedelét.
- Ellenőrizze a jelszintet, amit a jelismétlő fogad az ABAX 2 / ABAX vezérlőtől. Ha a jelszint alacsonyabb, mint 40%, válasszon más telepítési helyet. Néha már attól is jelentősen javul a jel minősége, ha az eszközt 10-20 cm-rel magasabbra helyezüzk.
- Kapcsolja ki az áramkört, amihhez a jelismétlőt csatlakoztatta.
- Távolítsa el a fedelet, és válassza szét a hálózati kábeleket.
- Készítsen nyílást a hálózati vezetéknek a dobozon.
- Vezesse át a vezetékeket a nyíláson.
- Használjon tipliket és csavarokat a doboz felszereléséhez. Válasszon a szerelési felülethez illő tipliket.
- Csatlakoztassa a hálózati vezetékeket a megfelelő csavarkapcsokhoz, és biztosítsa a kábelét, amihhez az erre a célra gyártott elemet használja.
- Zárja le a jelismétlő házát.
- Kapcsolja be az áramkört, amire a jelismétlőt kapcsolta.
- Jelölje ki azokat a vezeték nélküli eszközöket, amelyek kommunikálhatnak az ABAX 2 / ABAX vezérlővel a jelismétlőn keresztül (lásd ABAX 2 / ABAX vezérlő használati utasítása).

ASW-210 vezérlő telepítése

- Kapcsolja ki az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatni fogja.
- Nyissa ki azt az elektromos kőtödobozot, amibe a vezérlőt fogja helyezni.
- Csatlakoztassa a vezérlőt 230 VAC hálózati feszültségre (barna vezeték [L] a fázisvezetékhez; kék vezeték [N] a 0 vezetékhez)
- Tegybe be a vezérlőt a kötődobozba. Győződjön meg róla, hogy az elektromos vezetékek a vezérlőház mögött vannak.
- Kapcsolja be az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatta.
- Adja hozzá az ASW-210 vezérlőt a vezeték nélküli rendszerhez és konfigurálja (lásd ABAX2 vezérlő vagy INTEGRA 128-WRL központ használati utasítása).
- [i]** *Ha az ABAX 2 / ABAX vezérlőt VERSA / VERSA Plus / VERSA IP központhoz csatlakoztatta, DLOADX program segítségével adja hozzá és konfigurálja az ASW-210 vezérlőt.*
- Zárja le a kötődobozt.
- Ellenőrizze a rádiójelszintet, amit az ABAX2 / ABAX vezérlő / központ fogad az ASW-210 vezérlőtől. Ha alacsony, forgassa el az ASW-210 vezérlőt, és ellenőrizze, hogy növekedett-e a jel erősség. Ha a jel erősség magasabb, mint 40%, a vezérlő telephelyét a kiválasztott kötődobozba.
- Kapcsolja ki az áramkört, amire a vezérlőt kötötte.
- Nyissa ki a kötődobozt, és távolítsa el a vezérlőt.
- Kösse össze a vezérlő relé kimeneteinek vezetékeit a hálózati elektromos vezetékekkel, hogy aktiválja a vezérlőt.
- Kössön kapcsolókat a vezérlő bemeneteire.
- Szerelje be a vezérlőt a kötődobozba. Győződjön meg róla, hogy az elektromos vezetékek a vezérlőház mögött futnak.
- Zárja be a kötődobozt.
- Kapcsolja be az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatta.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a vezérlő.

ASW-200 vezérlő telepítése

- Csatlakoztassa a vezérlőt 230 VAC aljzatra.
- Adja hozzá az ASW-200 vezérlőt a vezeték nélküli rendszerhez, és konfigurálja (lásd ABAX 2 / ABAX vezérlő vagy INTEGRA 128-WRL központ használati utasítása)
- Ellenőrizze a rádiójelszintet, amit az ABAX 2 / ABAX vezérlő / központ fogad az ASW-200 vezérlőtől. Ha a jel erősség magasabb, mint 40%, csatlakoztassa a vezérlőt a kiválasztott aljzatra.
- Tegybe adja a vezérlőt megfelelően működik-e.
- Zárja be a kötődobozt.
- Kapcsolja be az áramkört, amire a vezérlőt csatlakoztatta.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a vezérlő.

A SATEL sp. z o.o. igazolja, hogy a ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.satel.eu/ce

CZ

Plně verze manuálů naleznete na www.satel.eu

⚠ Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik. Před montáží systému si prosím bedlivě přečtete plnou verzi manuálu. Jakákoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku. Jakékoliv propojování provádějte při odpojení napájení.

Zařízení by se měla montovat ve vnitřním prostředí s normální relativní vlhkostí vzduchu. Při výběru místa montáže berte v úvahu sílu stěn, kovové části atd., které snižují dosah rádiového signálu. Elektrický obvod, ke kterému zařízení připojíte, musí být příslušně jištěn.

[i] *Detailní informace o způsobech výběru místa montáže se podívejte do plné verze manuálu.*

Jak namontovat opakovač ARU-200

- Umístíte opakovač na místo předpokládané montáže.
- Otevřete kryt opakovače.
- Připojte dočasné opakovač na napájení 230 V AC (L svorka – fázový vodič; N svorka – nulový vodič). Napájecí obvod musí být vypnut.
- Zapněte napájení obvodu, ke kterému je opakovače připojen.
- Přihlaste opakovač ARU-200 do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 / ABAX).
- Nasaďte kryt opakovače.
- Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu opakovače kontrolérem ABAX 2 / ABAX. V případě nedostatečné síly signálu menší než 40%, zvolte jiné místo pro montáž. Někdy stačí změnit místo montáže deset, dvacet centimetrů pro dosažení optimální síly signálu.
- Vypněte napájení obvodu, ke kterému je opakovač připojen.
- Otevřete kryt a odpojte napájecí vodiče.
- Vytvořte otvory pro napájecí vodiče v zadní části krytu.
- Protrhněte vodiče skrz vytvořené otvory.
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevnete zadní kryt k montážnímu povrchu. Pro příslušný typ povrchu vyberte správné druhy hmoždinek.
- Připojte napájecí vodiče ke svorkám a zajistěte kabel pomocí stahovací pásky určené k tomuto účelu.
- Zavřete kryt opakovače.
- Zapněte napájení obvodu, ke kterému je opakovače připojen.
- Určete, která zařízení mají komunikovat s kontrolérem ABAX 2 / ABAX přes opakovač (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 / ABAX).

Jak namontovat kontrolér ASW-210

- Vypněte napájení obvodu, ke kterému má být kontrolér připojen.
- Otevřete montážní krabičku, do které má být kontrolér umístěn.
- Připojte kontrolér na napájecí obvod 230 V AC (L svorka – fázový vodič; N svorka – nulový vodič).
- Umístěte kontrolér do montážní krabičky. Ujistěte se, že elektrické vodiče jsou za krytem kontroléru.
- Zapněte napájení obvodu, ke kterému je kontrolér připojen.
- Přihlaste kontrolér ASW-210 do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 / ABAX nebo ústředny INTEGRA 128-WRL).
- [i]** *Pokud je kontrolér ABAX 2 / ABAX připojen k ústředně VERSA / VERSA Plus / VERSA IP, pro přídání a nastavení kontroléru ASW-210 použijte program DLOADX.*
- Uzavřete montážní krabičku.
- Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu kontroléru ASW-210 kontrolérem ABAX 2 / ABAX nebo zabezpečovací ústřednou INTEGRA 128-WRL. Pokud je malá, pohněte kontrolérem ASW-210 a zkontrolujte zlepšení signálu. Kontrolér lze namontovat jen v případě, že intenzita přijatého signálu je větší než 40%.
- Vypněte napájení obvodu, ke kterému je kontrolér připojen.
- Otevřete montážní krabičku a vyjměte kontrolér.
- Na reléové výstupy kontroléru připojte vodiče elektrického obvodu, který má být ovládan kontrolérem.
- Připojte spínače na vstupy kontroléru.
- Vložte kontrolér montážní krabičky. Ujistěte se, že elektrické vodiče jsou za krytem kontroléru.
- Uzavřete montážní krabičku.
- Zapněte napájení obvodu, ke kterému je kontrolér připojen.
- Zkontrolujte, zda kontrolér funguje správně.

Jak namontovat kontrolér ASW-200

- Postavte kontrolér do zásuvky na 230 V AC.
- Přihlaste kontrolér ASW-200 do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 / ABAX nebo ústředny INTEGRA 128-WRL).
- Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu kontroléru ASW-210 kontrolérem ABAX 2 / ABAX nebo zabezpečovací ústřednou INTEGRA 128-WRL. Kontrolér můžete ponechat v zásuvce, pokud je síla signálu vyšší než 40%.
- Zkontrolujte, zda kontrolér funguje správně.

Timto SATEL sp. z o.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARU-200 / ASW-200 E / ASW-200 F / ASW-210 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.satel.eu/ce

CZ

SR

Potpuni priručnici dostupni su na www.satel.eu

⚠ Uređaj bi trebalo da instalira obučeno osoblje. Pre instalacije, pročitate temeljno kompletan priručnik. U slučaju izmena, modifikacije ili popravki koje nije odobrio proizvođač gubite vaša prava na osnovu garancije.

Ispključite napajanje pr pravljena bilo kakvih električnih spojeva. Uređaj treba da se instalira u zatvorenom prostoru, u prostornia sa normalnom vlažnošću vazduha. Kada birate mesto instalacije, zapamtite da debeli zidovi, metalne pregrade itd. smanjuju doimet radio signala. Električni sklop na koji uređaj treba da bude povezan mora imati odgovarajuću zaštitu.

[i] *Detaljne informacije o tome kako da izaberete mesto instalacije potražite u kompletnom priručniku uređaja.*

Kako instalirati ARU-200 repetitor

- Postavite repetitor na mesto predviđeno za montažu.
- Otvorite kućište repetitora.
- Priremeno priključite repetitor na električnu mrežu 230V AC (L priključak – fazi ni provodnik; N priključak – provodnik za nulu). Strujno kolo mora biti isključeno (bez napona).
- Uključite strujno kolo na koje je priključen repetitor.
- Dodajte ARU-200 repetitor bežičnom sistemu (pogledajte uputstvo za upotrebu ABAX 2 / ABAX).
- Vratite poklopac repetitora.
- Proverite nivo signala primljenog od repetitora pomoću ABAX 2 / ABAX kontrolera. Ako je nivo signala manji od 40%, izaberite drugo mesto za instalaciju. Ponekad je dovoljno pomaknuti uređaj za deset ili dvadeset centimetara da bi se postiglo značajno poboljšanje kvaliteta signala.
- Ispključite strujno kolo na koje je priključen repetitor.
- Uklonite poklopac i odvojite kablove za napajanje.
- Napravite otvor za zice za napajanje u podnožju kućišta.
- Provuezite žice kroz zice.
- Koristite tiplove i zavrtanje za biste pričvrstili osnova kućišta na površinu za montažu. U odnosu na izabranu za tip montažne površine, morate odabrati odgovarajuće zidne tiplove.
- Privčvrstite zavrtanje za napajanje na odgovarajuće vijčane stezaljke i osigurajte kabl pomoću elementa koji je posebno predviđen za tu svrhu.
- Zatvorite kućište repetitora.
- Uključite strujno kolo na koje je priključen repetitor.
- Odredite koji bežični uređaji će komunicirati sa ABAX 2 / ABAX kontrolorom preko repetitora (pogledajte uputstvo za upotrebu kontrolera ABAX 2 / ABAX).

Kako instalirati ASW-210 kontroler

- Ispključite strujno kolo na koje se priključuje kontroler.
- Otvorite električnu razvodnu kutiju u kojoj će se instalirati kontroler.
- Povežite kontroler na električnu mrežu 230V AC (L priključak – fazi ni provodnik; N priključak – provodnik za nulu).
- Postavite kontroler u razvodnu kutiju. Uverite se da su provodnici iza kućišta kontrolera.
- Uključite strujno kolo na koje je priključen kontroler.
- Dodajte ASW-210 kontroler bežičnom sistemu i konfigurirajte njegove postavke (pogledajte uputstvo za upotrebu kontrolera ABAX 2 ili priružnicu alarmne centrale INTEGRA 128-WRL).
- [i]** *Ako je ABAX 2 / ABAX kontroler povezan na VERSA / VERSA Plus / VERSA IP alarmnu centralu, koristite DLOADX program za dodavanje i konfigurisanje ASW-210 kontrolera.*
- Zatvorite razvodnu kutiju.
- Proverite nivo prijemnog signala primljenog od ASW-210 kontrolera preko ABAX 2 / ABAX kontrolera / alarmne centrale. Ako je nivo prijemnog signala nizak, pokušajte da pomerite ASW-210 kontroleri i proverite da li se poboljšava jačina signala. Kontroler se može instalirati u odabranu razvodnu kutiju ako je jačina signala veća od 40%.
- Ispključite strujno kolo na koje je priključen kontroler.
- Otvorite razvodnu kutiju i uklonite regulator.
- Spojite